

日本語版

【出入国在留管理庁からのお知らせ】(20210326)

ご登録ありがとうございます！

出入国在留管理庁メール配信サービス創刊号（その1）です！

創刊号は、2回に分けて、登録いただいた皆様にお送りいたします。

創刊号の後の配信からは、登録する際に選択した、配信を希望する情報に合わせて情報をお届けします！

○出入国在留管理庁ホームページでは御意見箱を設け、15言語で皆さまから共生施策について広く御意見を募集しています。

詳細はこちら

http://www.moj.go.jp/isa/policies/coexistence/04_00016.html

○この「外国人生活支援ポータルサイト」は、日本に在留する外国人の方々や支援者の方々に対して有用な情報を提供しています。

詳細はこちら

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

○外国人在留支援センター（FRESC）で、東京出入国在留管理局などに相談ができます！

東京出入国在留管理局への相談についてはこちら

http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc_2.1.html

FRESC についてはこちら

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

○留学生の皆さん！

電子届出システムなら、入管に行かなくても大丈夫。いつでもどこでも、卒業、進学、転校したことを簡単に届出できます！

1分で分かる動画はこちらから

https://www.youtube.com/watch?v=zt_kYCHC-wA

○会社員の皆さん！

電子届出システムなら、入管に行かなくても大丈夫。転職や新しい仕事をはじめたことなどを簡単に届出ができます！

1分で分かる動画はこちらから

https://www.youtube.com/watch?v=awQ8Rd36_Qg

※登録情報の変更はこちら

(この URL は、登録者個人により異なるため、省略します。)

※登録の解除はこちら

(この URL は、登録者個人により異なるため、省略します。)

※登録情報の変更及び登録解除の URL は本日から 90 日間有効です。

有効期間を過ぎた場合、こちらから再発行願います。

https://mail.isa.go.jp/m/ja_urlreissue

※なお、本メールへのご返信はできませんので、ご了承ください。

出入国在留管理庁

〒100-8973 東京都千代田区霞が関 1-1-1

03-3580-4111 (代表)

やさしいにほんご版

【出入国在留管理庁（しゅつにゆうこくざいりゆうかんりちょう）からのおしらせ】
(20210326)

登録(とうろく)ありがとうございます！

出入国在留管理庁（しゅつにゆうこくざいりゆうかんりちょう）メール配信（はいしん）サービスのはじめてのおしらせ（その1）です！

はじめてのおしらせは、2回（かい）に分（わ）けて、登録（とうろく）したみなさまに送（おく）ります。

はじめてのおしらせの後（あと）からは、登録（とうろく）するときに選（えら）んだ、あなたがほしい情報（じょうほう）をお届（とど）けます！

○出入国在留管理庁（しゅつにゆうこくざいりゅうかんりちょう）のウェブサイトで、意見（いけん）を書（か）いて出（だ）すことができます。日本（にほん）で生活（せいかつ）することについて、あなたが困（こま）っていることや、考（かんが）えていることなど、意見（いけん）を教（おし）えてください。英語（えいご）やスペイン語（ご）など、15の言葉（ことば）で書（か）いて出（だ）すことができます。

詳（くわ）しいことは、このページを見（み）てください。

http://www.moj.go.jp/isa/policies/coexistence/04_00016.html

○この「外国人（がいこくじん）生活（せいかつ）支援（しえん）ポータルサイト」は、日本（にほん）で安心（あんしん）して生活（せいかつ）するために必要（ひつよう）なことや大事（だいじ）なことを、みなさんにお知らせしています。

「外国人（がいこくじん）生活（せいかつ）支援（しえん）ポータルサイト」

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

○FRESCで入管（にゅうかん）などに相談（そうだん）ができます。

東京入管（とうきょうにゅうかん）への相談（そうだん）についてはこちら

<http://www.moj.go.jp/isa/content/930006273.pdf>

FRESCについてはこちら

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

○留学生（りゅうがくせい）のみなさん！

電子届出（でんしとどけ）でシステムなら、入管（にゅうかん）に行（い）かなくても大丈夫（だいじょうぶ）。いつでもどこでも、卒業（そつぎょう）、進学（しんがく）、転校（てんこう）したことを簡単（かんたんに）に届出（とどけ）でできます！

詳（くわ）しいことは、このページを見（み）てください。

https://www.youtube.com/watch?v=zt_kYCHC-wA

○会社員（かいしゃいん）のみなさん！

電子届出（でんしとどけ）でシステムなら、入管（にゅうかん）に行（い）かなくても大丈夫（だいじょうぶ）。転職（てんしょく）したこと、新（あたら）しい仕事（しごと）をはじめたこと

などを簡単(かんたん)に届出(とどけ)ができます！

詳(くわ)しいことは、このページを見(み)てください。

https://www.youtube.com/watch?v=awQ8Rd36_Qg

※登録(とうろく)したことを変(か)えたいときはこちら

(登録(とうろく)した人(ひと)により、この URL は違(ちが)うため、書(か)きませ
ん。)

※登録(とうろく)をやめるときはこちら

(登録(とうろく)した人(ひと)により、この URL は違(ちが)うため、書(か)きませ
ん。)

※変更(へんこう)と 解除(かいじょ)の URL は今日(きょう)から 90 日間(にちか
ん)使(つか)うことができます。

使(つか)うことができる期間(きかん)を過(す)ぎたときは、こちらからもう一度(い
ちど)メールアドレスを入(い)れてください。

https://mail.isa.go.jp/m/plja_urlreissue

※このメールアドレスにメールを送(おく)ることはできません。

出入国在留管理庁 (しゅつにゆうこくざいりゅうかんりちょう)

〒100-8973 東京都(とうきょうと)千代田区(ちよたく)霞が関(かすみがせき)1-1-1
03-3580-4111 (代表(だいひょう))

英語版

【Japan Immigration Service News】(20210326)

Thank you for your registration!

This is the first issue of Japan Immigration Service News (Part 1)!

The first issue will be divided into two times and sent to all registered users.

From the distribution after the first issue, we will send you information according to the information you want to get, which you selected at the time of registration!

○The Immigration Services Agency accepts opinions regarding the harmonious coexistence policy in 15 languages through “Immigration Services Agency Feedback Form”.

For more information, please refer to the link below.

http://www.moj.go.jp/isa/policies/coexistence/04_00016.html

○This website, “A Daily Life Support Portal For Foreign Nationals”, provides useful information for foreign nationals residing in Japan and their supporters.

“A Daily Life Support Portal For Foreign Nationals”

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

○Feel free to consult with Tokyo Regional Immigration Services Bureau at FRESC.

Click here for consultation with Tokyo Regional Immigration Services Bureau

<http://www.moj.go.jp/isa/content/930006274.pdf>

Click here for FRESC

<https://www.isa.go.jp/en/support/fresc/fresc01.html>

○Dear foreign students!

Using E-Notification System, you could file notifications about graduation, going to a new school and transfer online anytime, anywhere! You don't need to come to Immigration office.

Please watch the how-to video bellow;

https://www.youtube.com/watch?v=zt_kYCHC-wA

○Dear foreign workers!

Using E-Notification System, you could file notifications about changing jobs, starting a new job, etc. online anytime, anywhere! You don't need to come to Immigration office.

Please watch the how-to video bellow;

https://www.youtube.com/watch?v=awQ8Rd36_Qg

*See here to change the information you registered.

(This URL is omitted because it differs depending on the individual registered user.)

*See here to cancel registration.

(This URL is omitted because it differs depending on the individual registered user.)

*URLs for changing information registered and canceling registration are valid for 90 days.

See here to re-issue a URL if yours has expired.

https://mail.isa.go.jp/m/en_urlreissue

*Please be aware that it is not possible to reply to this email.

Immigration Services Agency of Japan

1-1-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, Postal Code 100-8973

Phone: 03-3580-4111 (Representative)
